

(A/T:) Magnifies my soul, magnifies,
(B:) Magnifies, my soul, the Lord,

+ rejoices

№ 11. Величит душа моя Господа

Velíchit dushá moyá Ghóspoda

My Soul Magnifies the Lord

Медленно. Тягуче. Все время опирайся на мелодию басов.
[Adagio. Sostenuto. Always emphasize the melody of the bass.]

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

Ve - Ѝ - chit du - shá Mo - ya, _____
Be - ли - чит ду - ша Мо - я, _____
Ve - Ѝ - chit du - shá Mo - ya, _____
Be - ли - чит ду - ша Мо - я, _____
Ve - Ѝ - chit du - shá Mo - ya Ghós - ro - da, _____ i voz - rá - do - va - ſia
Be - ли - чит ду - ша Мо - я Гос - по - да, _____ и воз - ра - до - вая - ся

Медленно. Тягуче. Все время опирайся на мелодию басов.
[Adagio. Sostenuto. Always emphasize the melody of the bass.]

the sanctuary very light sound
L'istesso tempo (♩ =) molto leggiero e dolce

5: the Lord

Ghós - ro - da. _____ Chest - ñéy - shu - yu He - ru - vím i
Гос - по - да. _____ Чест - ней - шу - ю Хе - ру - вим и
chit du - shá Chest - ñéy - shu - yu He - ru - vím i
чит ду - ша Чест - ней - шу - ю Хе - ру - вим и
duh Moy o Spá - še Mo - yém.
дух Мой о Спа - се Мо - ем.
duh Moy o Bó - že Spá - še Mo - yém.
дух Мой о Бо - зе Спа - се Мо - ем.

L'istesso tempo (♩ =) molto leggiero e dolce

(honest)

MRSM Ra 033 (A/T;) soul -
(B/I;) my spirit in God my Savior.

(more) honorable (than the) Cherubim +

(more) glorious beyond comparisons (than the) Seraphim, without defilement,

69

(to) God

7

sláv - n̄ey - shu - yu bez srav - n̄é - n̄i - ya Še - ra - fíim, bez is - t̄lé - n̄i - ya Bó - ga
слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - па - фим, без ис - тле - ни - я Бо - га

sláv - n̄ey - shu - yu bez srav - n̄é - n̄i - ya Še - ra - fíim, bez is - t̄lé - n̄i - ya Bó - ga
слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - па - фим, без ис - тле - ни - я Бо - га

sláv - n̄ey - shu - yu bez srav - n̄é - n̄i - ya Še - ra - fíim, bez is - t̄lé - n̄i - ya Bó - ga
слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - па - фим, без ис - тле - ни - я Бо - га

9:

10

Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - dí - (tsu), T̄ia v̄e - l̄i -
Сло - ва рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли -

Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - dí - (tsu), T̄ia v̄e - l̄i -
Сло - ва рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли -

Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - dí - (tsu), T̄ia v̄e - l̄i -
Сло - ва рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли -

mf

[ritenuto]

10

pp mf

the Word (you gave) birth, very God-bearer, You (we)magnify.
(Theotokos)

(A/T:) For behold, (from) henceforth
(see, for)

(B:) For (He has) regarded (the) lowliness (of) His servant,

?-unsure

13

p *pp* // Come prima.

chá - yem.
ча - ем.

chá - yem. Še bo ot - ní - ñe
ча - ем. Ce бо от - ны - не

chá - yem. Še bo ot - ní - ñe
ча - ем. Ce бо от - ны - не

chá - yem. Yá - ko při - zřé na smí - ře - ní - ye ra - bí Svo - ye - yá,
ча - ем. Я - ко при - зре на сми - ре - ни - е рабы Сво - е - я,

Come prima.

m.g. *m.d.* *pp* *p* *mf*

17

p *f* *f* *p* *pp* *p* *ro* *-* *di*. *Chest*
u - bla - zhát Mía fssi _ ró - di, fssi _ *ro* - *di*. *Ches*
y - бла - жат Мя вси _ ро - ди, вси _ *ро* - *ди*. *Чест*

p *f* *f* *p* *pp* *p* *ro* *-* *di*. *Chest*
u - bla - zhát Mía fssi _ ró - di, fssi _ *ro* - *di*. *Ches*
y - бла - жат Мя вси _ ро - ди, вси _ *ро* - *ди*. *Чест*

p *f* *f* *p* *pp* *p* *se* *bo* *ot* - *ní* - *ñe* *u* - bla - zhát Mía fssi _ ró - *di*.
ce *бо* *от* - *ны* - *не* *у* - бла - жат Мя вси _ ро - *ди*.

17

p *mf* *f* *f* *p* *pp* *p*

(A/T:) I (am) venerated (by) all generations.

(B:) For behold, (from) henceforth I (am) venerated (by) all generations.
(see, for) (gratify) (me)

(more) honorable (than the) Cherubim & (more) glorious beyond comparison (than the) Seraphim, without...

71

21 Come sopra.

ñéy - shu - yu He (ru- vím) i sláv - ñey - shu - yu bez sra - ñé - ñí - ya Še (ra - fím), bez is -
ней - шу - ю Хе - ру- вим и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - ра- фим, без ис -

ñéy - shu - yu He (ru- vím) i sláv - ñey - shu - yu bez sra - ñé - ñí - ya Še (ra - fím), bez is -
ней - шу - ю Хе - ру- вим и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - ра- фим, без ис -

ñéy - shu - yu He (ru- vím) i sláv - ñey - shu - yu bez sra - ñé - ñí - ya Še (ra - fím), bez is -
ней - шу - ю Хе - ру- вим и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - ра- фим, без ис -

21 Come sopra.

24

tlé - ñí - ya Bó - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go -
тле - ни - я Бо - га Сло - ва рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го -

tlé - ñí - ya Bó - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go -
тле - ни - я Бо - га Сло - ва рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го -

tlé - ñí - ya Bó - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go -
тле - ни - я Бо - га Сло - ва рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го -

sú - shchu - yu Bo - go -
су - шчу - ю Бо - го -

defilement, (to) God (the) Word (you gave) birth, very God-bearer,

~~You (we) magnify.~~

(S/A/T:) For (he has) done

(B:) For (he has) done for Me

27 *r i t e n u t o* *)

pp *p* *pp* *f*

ró - di (tsu,) Tia _ ve - lí - chá уем. Yá - ko so-tvo-
ро - ди - цу, Тя _ ве - ли - ча ем. Я - ко со-тво-

pp *p* *pp* *f*

ró - di (tsu,) Tia _ ve - lí - chá уем. Yá - ko so-tvo-
ро - ди - цу, Тя _ ве - ли - ча ем. Я - ко со-тво-

pp *p* *pp* *f*

ró - di (tsu,) Tia _ ve - lí - chá уем. Yá - ko so-tvo - íí, so-tvo-
ро - ди - цу, Тя _ ве - ли - ча ем. Я - ко со-тво - ри, со-тво-

Bc. *pp* *f*

ró - di (tsu,) Tia _ ve - lí - chá уем. Yá - ko so-tvo - íí Mñe ve -
ро - ди - цу, Тя _ ве - ли - ча ем. Я - ко со-тво - ри Мне ве -

27 *r i t e n u t o*

pp *p m.g.* *m.d.* *pp*

Un poco più mosso.

32 *f*

mf *p*

íí Mñe ve - lí - chi - ye Šíl - níy, i
ри Мне ве - ли - чи - яе Силь - ный, и

mf *p*

íí Mñe ve - lí - chi - ye Šíl - níy, i
ри Мне ве - ли - чи - яе Силь - ный, и

f

mf *p*

íí Mñe ve - lí - chi - ye Šíl - níy, i
ри Мне ве - ли - чи - яе Силь - ный, и

f

mf *p*

Íí - chi - ye Šíl - níy, i sviá - to í - mía Ye - gó, i mi - losí Ye -
ли - чи - яе Силь - ный, и свя - то и - мя Е - го, и ми - лость Е -

32

f

mf *p*

*)ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: В автографе здесь: "в темпе".

*)EDITOR'S NOTE: The autograph reads "a tempo" here.

(S/A/T:) for Me great things (the) Mighty(One), +
(B:) great things, (the) Mighty(One), + holy(is) His name, + his mercy +

(S/A/T:) holy (is) His name,

(B:) (is) from generation(to) generation (on those who) fear Him.

73

36 *p*

ritenuto

Come
pp

sviá - to í - mía Ye - gó.
свя - то и - мя Е - го.

p

sviá - to í - mía Ye - gó.
свя - то и - мя Е - го.

p

sviá - to í - mía Ye - gó.
свя - то и - мя Е - го.

p

gó vró - di ro - dóv bo - yá - shchim - šá Ye - gó.
го вро - ды ро - дов бо - я - щим - ся Е - го.

36

ritenuto

Come
pp

p

m.d.

pp

pp

sopra.

p - *pp*

ñey - shu - yu He - ru - vím i sláv - ñey - shu - yu bez srav - né - ni - ya Še - (ra - fím,) bez is -
ней - шу - ю Хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - ра - фим, без ис -

p - *pp*

ñey - shu - yu He - ru - vím i sláv - ñey - shu - yu bez srav - né - ni - ya Še - (ra - fím,) bez is -
ней - шу - ю Хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - ра - фим, без ис -

p - *pp*

ñey - shu - yu He - ru - vím i sláv - ñey - shu - yu bez srav - né - ni - ya Še - (ra - fím,) bez is -
ней - шу - ю Хе - ру - вим и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - ра - фим, без ис -

39 sopra.

p - *pp*

(more) honorable (than the) Cherubim & (more) glorious beyond comparison (than the) Seraphim, without...

.., defilement, (to) God (the) Word (you gave) birth, very

74



42

tlé - ní - ya Bó - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go -
тле - ни - я Бо - га Сло - вा рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го -
tlé - ní - ya Bó - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go -
тле - ни - я Бо - га Сло - вा рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го -
[-]
tlé - ní - ya Bó - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go -
тле - ни - я Бо - га Сло - вा рожд - шу - ю, су - шчу - ю Бо - го -
p
sú - shchu - yu Bo - go -
су - шчу - ю Бо - го -

42

p

45 pp ritenuto p pp

ro - di - tsu, Tia - ve - lí - chá yem.
po - ди - цу, Тя - ве - ли - ча ем.
S. pp 2 p pp
ro - di - tsu, Tia - ve - lí - chá yem.
po - ди - цу, Тя - ве - ли - ча ем.
X Jan pp 2 p pp
ro - di - tsu, Tia - ve - lí - chá yem.
po - ди - цу, Тя - ве - ли - ча ем.
ritenuto p m.d. pp

God-bearer,

You (we) magnify.

(He has) deposed (the) strong from thrones + lifted (up)

75

Tempo come sopra.

48

ff *mf*

Níz - lo - zhí ____ shí - ní - ya so pŕe - stól i ____ voz - ñe - šé smí -
Низ - ло - жи ____ силь - ны - я со пре - стол и ____ воз - не - се сми -

ff *mf*

Níz - lo - zhí, níz - lo - zhí ____ so pŕe-stól i ____ voz - ñe - šé smí -
Низ - ло - жи, низ - ло - жи ____ со престол и ____ воз - не - се сми -

ff *mf*

Níz - lo - zhí ____ shí - ní - ya so pŕe - stól i ____ voz - ñe - šé smí -
Низ - ло - жи ____ силь - ны - я со пре - стол и ____ воз - не - се сми -

ff *mf*

Níz - lo - zhí ____ shí - ní - ya so pŕe - stól i ____ voz - ñe - šé smí -
Низ - ло - жи ____ силь - ны - я со пре - стол и ____ воз - не - се сми -

48

Tempo come sopra.

ff *mf*

52

p *mf*

řén - ní - ya; ál - chu - shchi - ya is - pól - ñí blag, i bo - ga -
рен - ны - я; ал - чу - щи - я ис - пол - ни благ, и бо - га -

p *mf*

řén - ní - ya; ál - chu - shchi - ya is - pól - ñí blag, i bo - ga -
рен - ны - я; ал - чу - щи - я ис - пол - ни благ, и бо - га -

p *mf*

řén - ní - ya; ál - chu - shchi - ya is - pól - ñí blag, i bo - ga -
рен - ны - я; ал - чу - щи - я ис - пол - ни благ, и бо - га -

52

p *mf*

(the) humble;

the hungry ?? filled (with) good (things). and (the) rich

(He has) sent away empty. (More) honorable (than the) Cherubim &

ritenuto

55 *pp* *p* *ppp* *pp* Come sopra.

тиа - shchi - ya - ѿа от - ru - stí tshchi. Chest - ѿé - shu - ѿу He ru - vím i
тя - щи - я - ся от - pu - сти тщи. Чест - ней - шу - ѿю Хе - ру - вим и

тиа - shchi - ya - ѿа от - ru - stí tshchi. Chest - ѿé - shu - ѿу He ru - vím i
тя - щи - я - ся от - pu - сти тщи. Чест - ней - шу - ѿю Хе - ру - вим и

тиа - shchi - ya - ѿа от - ru - stí tshchi. Chest - ѿé - shu - ѿу He ru - vím i
тя - щи - я - ся от - pu - сти тщи. Чест - ней - шу - ѿю Хе - ру - вим и

55 *pp* *p* *ppp* *pp* Come sopra.

sláv - ѿey - shu - ѿу bez srav - ѿé - ѿи - ѿя Še - (ra - fím,) bez is - tlé - ѿи - ѿя Bó - ga
слав - ней - шу - ѿю без срав - не - ни - ѿя Се - (ра - фим,) без ис - тле - ни - ѿя Бо - га

sláv - ѿey - shu - ѿу bez srav - ѿé - ѿи - ѿя Še - (ra - fím,) bez is - tlé - ѿи - ѿя Bó - ga
слав - ней - шу - ѿю без срав - не - ни - ѿя Се - (ра - фим,) без ис - тле - ни - ѿя Бо - га

sláv - ѿey - shu - ѿу bez srav - ѿé - ѿи - ѿя Še - (ra - fím,) bez is - tlé - ѿи - ѿя Bó - ga
слав - ней - шу - ѿю без срав - не - ни - ѿя Се - (ра - фим,) без ис - тле - ни - ѿя Бо - га

(more) glorious beyond comparison (than the) Seraphim, without defilement (to) God.

(the) Word (you gave) birth, very God-bearer,

You (we) magnify.

77

~~r i t e n u t o~~*)

62

Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - ði (tsu), Tíá vě - lí -
Сло - ва рожд - шу - ю, су - щу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли -

Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - ði (tsu), Tíá vě - lí -
Сло - ва рожд - шу - ю, су - щу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли -

Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu Bo - go - ró - ði (tsu), Tíá vě - lí -
Сло - ва рожд - шу - ю, су - щу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли -

sú - shchu - yu Bo - go - ró - ði (tsu), Tíá vě - lí -
су - щу - ю Бо - го - ро - ди - цу, Тя ве - ли -

62

chá
ча

chá
ча

Tempo I.

yem.
ем.

Vos - pří - yát Iz - rá - i - líá,
Boc - при - ят Из - ра - и - ля,

chá
ча

yem.
ем.

Vos - pří - yát Iz - rá - i - líá,
Boc - при - ят Из - ра - и - ля,

chá
ча

yem.
ем.

Vos - pří - yát Iz - rá - i - líá,
Boc - при - ят Из - ра - и - ля,

65

Tempo I.

*) ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: В автографе отсутствует.

*) EDITOR'S NOTE: This marking does not appear in the autograph.

(He has) perceived Israel,

*[Handwritten note: Немного выдвигая нижний голос.
[Emphasize the lower voice somewhat.]]*

His children, remembering mercy, as (he)

69

yá - ko -
я - ко -
cresc.

ót - ro - ka Svo - ye - gó, po - mí - lo - sú, yá - ko -
от - ро - ка Сво - е - го, по - мя - ну - ти ми - ло - сти, я - ко -

ót - ro - ka Svo - ye - gó, po - mí - lo - sú, yá - ko -
от - ро - ка Сво - е - го, по - мя - ну - ти ми - ло - сти, я - ко -

ót - ro - ka Svo - ye - gó, po - mí - lo - sú, yá - ko - zhe gla -
от - ро - ка Сво - е - го, по - мя - ну - ти ми - ло - сти, я - ко - же гла -
crescendo

69

p *mp* *mf* *ff*

zhe gla - gó - la Av - ra - á - mu i - šé - mē -
же гла - го - ла АВ - ра - а - му и - ше - ме -

p *mp* *mf* *ff*

zhe gla - gó - la Av - ra - á - mu i - šé - mē -
же гла - го - ла АВ - ра - а - му и - ше - ме -

p *mp* *mf* *ff*

zhe gla - gó - la Av - ra - á - mu i - šé - mē - ni ye -
же гла - го - ла АВ - ра - а - му и - ше - ме - ни ye -

gó - la ko ot - tsém ná - shím, Av - ra - á - mu i - šé - mē -
го - ла ко от - цем на - шим, АВ - ра - а - му и - ше - ме -

72

ff

(S/A/T:) proclaimed (to)

(B') proclaimed to our father,

Abraham

+ his seed,

even unto (the) ages.

79

75 *ritardando e diminuendo*

ñí ye - gó, dá - zhe do vé - ka. Chest -
ни е - го, да - же до ве - ка. Чест -
pp
ñí ye - gó, dá - zhe do vé - ka. Chest -
ни е - го, да - же до ве - ка. Чест -
pp
gó, dá - zhe do vé - ka. Chest -
го, да - же до ве - ка. Чест -
do vé - ka.
ritardando e diminuendo

75

Come sopra.

79

ñéy - shu - yu He - (ru - vím) i sláv - ñey - shu - yu bez srav - ñé - ñí - ya Še - (ra - fím,) bez is -
ней - шу - ю Хе - (ру - вим) и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - (ра - фим,) без ис -
ñéy - shu - yu He - (ru - vím) i sláv - ñey - shu - yu bez srav - ñé - ñí - ya Še - (ra - fím,) bez is -
ней - шу - ю Хе - (ру - вим) и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - (ра - фим,) без ис -
ñéy - shu - yu He - (ru - vím) i sláv - ñey - shu - yu bez srav - ñé - ñí - ya Še - (ra - fím,) bez is -
ней - шу - ю Хе - (ру - вим) и слав - ней - шу - ю без срав - не - ни - я Се - (ра - фим,) без ис -

79 *Come sopra.*

(more) honorable (than the) Cherubim & (more) glorious beyond comparison (than the) Seraphim, without..

defilement (+) God (the) Word (you gave) birth, very God-bearer,

82

tlé - ñí - ya Bo - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu__ Vo - go -
 тле - ни - я Бо - га Сло - вा рожд - шу - ю, су - щу - ю__ Во - го -
 tlé - ñí - ya Bó - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu__ Vo - go -
 тле - ни - я Бо - га Сло - вा рожд - шу - ю, су - щу - ю__ Во - го -
 tlé - ñí - ya Bó - ga Sló - va rózhd - shu - yu, sú - shchu - yu__ Vo - go -
 тле - ни - я Бо - га Сло - вा рожд - шу - ю, су - щу - ю__ Во - го -
 p
 sú - shchu - yu__ Vo - go -
 су - щу - ю__ Во - го -

82

85

gó - (di - tsu), Tíá vñe - lí - chá yem.
 го - (ди - цу), Тя ве - ли - ча ем.
 gó - (di - tsu), Tíá vñe - lí - chá yem.
 го - (ди - цу), Тя ве - ли - ча ем.
 gó - (di - tsu), Tíá vñe - lí - chá yem.
 го - (ди - цу), Тя ве - ли - ча ем.
 pp
 ritenuto
 Bc
 ritenuto
 pp

You (we) magnify.